

## **instruction manual**

**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use.

This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!

### WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Use only together with the supplied accessories!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- The device must only be switched on in fully assembled state as described in this instruction manual!
- Do not switch on the unit without the mixer shaft, the egg-beater, or without the chopping bowl, or if they are not perfectly aligned with the engine unit.
- Do not use the device in loose clothing, because it can be caught by the swivel egg-beater.
- Risk of injury! Do not touch the swivel knives or the egg-beater during operation, as this may lead to injury or fracture!
- In the mixing bowl, chopping bowl, only the food to be mixed should be, no other foreign objects!
- Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60 °C!
- Do not place hot food in the chopping bowl, because it is not heat resistant! Let the food cool down under 60 °C!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
- Do not immerse the engine unit in water!
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
- Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet.
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## FEATURES

The device may only be used for domestic processing of average qualities of food. • accessory stainless mixer, measuring cup, egg-beater and chopper with bowl • ergonomic grip • easy to assemble • stainless knives • 2 speed stages • easy to clean

## STRUCTURE (1. figure)

1. switches
2. engine unit
3. power cable
4. removable stainless mixer
5. swivel knives
6. measuring cup
7. egg-beater
8. chopper with bowl
- 8.1 plastic bowl
- 8.2 swivel stainless knives
- 8.3 safety plastic lid

## INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. ATTENTION! The knives are very sharp! Injury hazard!
4. Wash the mixer shaft, measuring cup, egg-beater and the disassembled chopper with bowl with dishwashing detergent and rinse them with clear water. Make sure that there is no water left in the parts, as it can get to the engine!
5. Check if the appliance is switched off and the power cable has been pulled out from the electric outlet!
6. Connecting the different accessories to the engine unit:
  - a. Fit the mixer shaft on the engine unit, rotate it right until it clicks, or
  - b. Fit the egg-beater on the engine unit, rotate it right until it clicks, or
  - c. Fit the stainless knife to the axis of the chopping bowl. Fit the plastic lid over the transparent catch tabs of the bowl, rotate it right until it stops. Fit the engine unit to its place, rotate it right until it clicks.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket!
8. Now the unit is ready for operation.

## USE

### HAND-BLENDER

1. This hand blender is intended to be used for mixing cream-soups, sauces, fruit cocktails, potgages, baby meals, etc. It is not suitable for grinding hard foods (e.g.: ice cubes, coffee beans)!
2. Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60 °C!
3. Have only the food to be mixed in the mixing bowl, no other foreign objects!
4. Put the ingredients first to the mixing bowl, then the mixing shaft, fixed to the appliance. Mixing shaft has to be stand vertically, not diagonally, because the mixed food can splash out easily. Switch on the unit only afterwards.
5. Immerse only the mixing shaft to the food, not the engine unit!
6. Mixing time is maximum 1 minute, but in case of dense or hard foods it can be only 20 seconds. Keep 2 minutes pause after it.
7. If you have finished working, switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet.

### Informative processing times:

Food	Quantity	Time
cocktails	250 ml	20 sec
baby food, sauce	200 g	30 sec
cream soup	500 ml	45 sec

### EGG-BEATER

1. Do not work with hot ingredients, let them cool.
2. Firstly, place the ingredients in the mixing bowl, then the egg-beater attached to the device. Only then switch on the device.
3. At first, use it in low stage, to avoid splashing out the ingredients from the bowl.
4. When you finished, switch off the unit and power it off by unplugging the power cable.

### Informative processing times:

Egg-beater	Quantity	Time
whipped cream	max. 500 ml	5 minutes
glair	max. 5 eggs' glair	4 minutes
cream, soup	max. 750 ml	4 minutes

### CHOPPER

1. This chopper is suitable to chop food such as met, eggs, vegetables, onions and cheese. It is not suitable for grinding coffee or making icing sugar!
2. Fit the knife into the axis of the chopping bowl, then place the food to be chopped to it, up to the MAX mark.
3. Have only the food to be mixed in the mixing bowl, no other foreign objects!
4. Do not place hot food in the chopping bowl, because it is not heat resistant! Let the food cool down under 60 °C!
5. Place the safety plastic lid on it. Place the engine unit on the lid.
6. Press the switch (3 sec) shortly, then release it. Repeat this until the desired chopping result is achieved.

### Informative processing times:

Food	Maximum quantity	Time
raw meat, 2 x 2 cm cubes	15 dkq	20 sec
onion, cut to four	15 dkq	10 sec
garlic	8 dkq	10 sec
hard, semi-hard cheese	8 dkq	15 sec
nutmeat	10 dkq	15 sec

## CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Disconnect the accessories from the engine unit.
4. Clean the engine unit with a slightly damp cloth. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! The engine unit must not be immersed to water!
5. Wash the accessories (mixer shaft, egg-beater, chopper) with dishwashing detergent and rinse them with clear water.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply and the speed stages switch.
	Overheating protection may activated. Wait till approx. 10 – 20 minutes, then switch on the unit.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## TECHNICAL DATA

power supply: ..... 230 V~ / 50 Hz  
output ..... 600 W  
touch protection class: ..... II  
noise level: ..... 75 dB(A)  
dimensions  
engine unit: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
mixing shaft: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
egg-beater: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
chopping bowl: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
capacity of chopping: ..... 700 ml  
capacity of measuring cup: ..... 700 ml  
length of power cable: ..... 120 cm




A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.

Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Ne kapcsolja be a készüléket a mixelő szár, vagy a habverő, vagy az aprító tál nélkül, vagy ha azok nem tökéletesen illeszkednek a motoregységre. • Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó habverő elkaphatja. • Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez vagy a habverőhöz, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • A keverőtálban, aprító tálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne! • Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Forró ételeket ne tegyen az aprító tálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Aramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • tartozék rozsdamentes mixer, mérőpohár, habverő és tálaló aprító • ergonomikus markolat • egyszerűen összerakható • rozsdamentes kések • 2 sebességfokozat • könnyű tisztítás

## FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. kapcsolók
2. motoregység
3. csatlakozókábel
4. levehető rozsdamentes mixer
5. forgó kések
6. mérőpohár
7. habverő
8. tálaló aprító
- 8.1 műanyag tál
- 8.2 forgó rozsdamentes kések
- 8.3 biztonsági műanyag fedél

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsa a készüléket vagy a csatlakozóvezeteket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. FIGYELEM! A kések nagyon élesek! Sérülésveszély!
4. A mixelő szárát, mérőpoharat, habverőt és a szétszedett tálaló aprítót konyhai mosogatószóval alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le. Ügyeljen rá, hogy az alkatrészekben ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
5. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!
6. A különböző tartozékok csatlakoztatása a motoregységre:
  - a. A mixelő szárát illesse a motoregységre, forgassa jobbra, kattánásig, vagy
  - b. A habverőt illesse a motoregységre, forgassa jobbra, kattánásig, vagy
  - c. Az aprító tál tengelyére illesse rá a rozsdamentes kést. A műanyag tálaló a tál átírózó rögzítő föléül illeszesse a helyére, forgassa jobbra, ütközésig. Tegyé a helyére a motoregységet, forgassa jobbra, kattánásig.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójalzatba!
8. Ezzel a készülék használata kész.

## HASZNÁLAT - BOTMIXER

1. Ez a botmixer krémlévesek, mártások, gyümölcskockátok, főzelékek, bébiételek, stb. mixelésére szolgál. Kemény élelmiszerek (pl. jégkocka vagy szemes kávé) darálására nem alkalmas!
2. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
3. A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített mixelő szárát. A mixelő szár függőlegesen álljon, ne ferdén, mert akkor könnyen kifreccsenhet az étel. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
5. Csak a mixelő szár merítse az ételbe, a motoregységet ne!
6. A mixelés időtartama maximum 1 perc, de sűrű, kemény ételek esetén max 20 másodperc. Ezt kövesse 2 perc szünet.
7. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

## Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
kockák	250 ml	20 mp
bébiétel, mártás	200 g	30 mp
krémlévesek	500 ml	45 mp

## HABVERŐ

1. Forró alapanyagokkal ne dolgozzon, hagyja kihűlni.
2. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített habverőt. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
3. A fokozatlaló karral (2) választhat az 5 sebességfokozat vagy a kikapcsolás között. Először alacsony fordulaton alkalmazzon, nehogy kifreccsenjenek a tálból a hozzávalók.
4. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

## Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Habverő	Mennyiség	Idő
Téjszínhab	max. 500 ml	5 perc
Tojásfehérje	max. 5 tojásfehérje	4 perc
Krémek, levesek	max. 750 ml	4 perc

## APRÍTÓ

1. Ez az aprító élelmiszerek, például hús, tojás, zöldségek, hagyma, sajt aprítására való. Nem alkalmas kávédarálásra, vagy porcukor készítésére!
2. A kést illesse az aprító tálban lévő tengelyre, majd tegye bele legfeljebb a MAX jelig az aprítandó élelmiszert.
3. A tálban csak az aprítandó élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Forró ételeket ne tegyen az aprító tálba, mert az nem hűlő! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
5. Tegyé rá a biztonsági műanyag fedelet. A fedélre illesse rá a motoregységet.
6. Röviden nyomja le a kapcsolót (3 mp), majd engedje fel. Ezt ismételje a kívánt aprítási eredmény eléréséig.

## Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Idő
nyers hús, 2x2 cm kockák	15 dkq	20 mp
hagyma, négyfelé vágva	15 dkq	10 mp
fokhagyma	8 dkq	10 mp
kemény, félkemény sajt	8 dkq	15 mp
dióbel	10 dkq	15 mp

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Válassza le a tartozékokat a motoregységről.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a motoregységet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
5. A tartozékokat (mixelő szár, habverő, aprító) konyhai mosogatószóval alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást és a fozokatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladékok átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V~ / 50 Hz  
teljesítmény: ..... 600 W  
érintésvédelmi osztály: ..... II  
zajszint: ..... 75 dB(A)  
mérétek

motoregység: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
mixelő szár: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
habverő: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
aprító tál: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
aprító tál űrtartalma: ..... 700 ml  
mérőpohár űrtartalma: ..... 700 ml  
csatlakozókábel hossza: ..... 120 cm



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!

### UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite výlučne v poskladanom stave a podľa opisu v tomto návode na použitie! • Nezapnite prístroj bez mixujúceho, šlahacieho nástavca alebo bez nádoby na sekanie, prípadne ak tie nie sú dokonale uchytené na jednotku motora. • Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúci šlahací nástavec sa do neho môže zachytiť. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov alebo šlahacieho nástavca, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí. • Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať! • S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popálenie! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdomé! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vytriahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Jednotku motora neponorte do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací privod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Privodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytrahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytriahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytriahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## CHARAKTERISTIKA

Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • prísľušenstvom je nehrdzavejúci mixér, odmerná nádoba, šľahacia metla a sekáč • ergonomicky tvarované držadlo • jednoduché poskladanie • nehrdzavejúce nože • stupne rýchlosti • jednoduché čistenie

## ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. spínač • 2. jednotka motora • 3. pripojovací kábel • 4. odnímateľná nehrdzavejúca tyč mixéra • 5. rotujúce nože • 6. odmerná nádoba • 7. šľahacia metla • 8. sekáč • 8.1 plastová nádoba • 8.2 rotujúce nehrdzavejúce nože • 8.3 bezpečnostný plastový kryt

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
- Len na vnútorné použitie!
- POZOR!** Nože sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo úrazu!
- Mixujúci nástavec, odmernú nádobu, šľahací nástavec a rozobratý sekáč dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou. Dbajte na to, aby v súčiastkach nezostala voda, lebo môže sa dostať do motora!
- Skontrolujte, či je prístroj vspaný a sieťová pripojovacia vidlica je vyťahnutá zo zásuvky!
- Pripojenie rôzneho príslušenstva na jednotku motora:
  - Mixujúci nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia. alebo
  - Šľahací nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia. alebo
  - Nehrdzavejúci nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča. Plastový kryt umiestnite pri upevňovacích háčikoch nádoby, otočte doprava až do cvaknutia. Umiestnite na svoje miesto jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia.
- Prístroj pripojte do normalizovanej uzemenej sieťovej zásuvky!
- Ťýmto je prístroj pripravený na používanie.

## POUŽÍVANIE

### TYČOVÝ MIXÉR

- Tento tyčový mixér slúži na prípravu polievok, omáčok, ovocných kokteíllov, prívarkov, kašičiek, atď. Nie je vhodný na dreviny tvrdých surovín (napr. ľad alebo zrnková káva)!
- S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popálenie! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
- Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
- Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavec uchytý v prístroji. Trčte vždy do vzkej polohy, nenakloňte ju, lebo suroviny sa môžu ľahko vystreknúť. Až potom zapnite prístroj.
- Telo s motorom neponorte do suroviny, len tyč mixéra!
- Maximálny čas prevádzky mixéra je 1 minúta, ale v prípade hustej, tvrdej suroviny je to max. 20 sekúnd. Potom má nasledovať 2 minútová pauza.
- Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vyťahnutím vidlice zo zásuvky.

## Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
kokteily	250 ml	20 sek
kašičky, omáčky	200 g	30 sek
krémové polievky	500 ml	45 sek

## ŠĽAHAČ

- Nepracujte s horúcimi surovinami, nechajte ich vychladnúť.
- Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín šľahací nástavec uchytý v prístroji. Až potom zapnite prístroj.
- Najprv použite nižšiu rýchlosť, aby ste sa vyhli vystreknutiu surovín z nádoby.
- Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vyťahnutím vidlice zo zásuvky.

## Informácie o časoch spracovania:

Šľahač	Množstvo	Čas
Šľahačka	max. 500 ml	5 minút
Bielok	max. 5 bielok	4 minúty
Krémy, polievky	max. 750 ml	4 minúty

## SEKÁČ

- Tento sekáč slúži na sekanie mäsa, vajec, zeleniny, cibule, syra. Nie je vhodný na dreviny kávy alebo prípravu práškového cukru!
- Nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča, potom dajte suroviny do nádoby ale maximálne do označenia.
- Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
- Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
- Plastový kryt umiestnite na nádobu. Na kryt umiestnite jednotku motora.
- Krátko stlačte spínač (3 sekundy), potom pusťte. Toto opakujte až dovtedy, kým dosiahnete optimálnu konzistenciu.

## Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
surové mäso, 2x2 cm kocky	15 dkg	20 sek
cibuľa rozkrojená na 4 kusy	15 dkg	10 sek
cesnak	8 dkg	10 sek
tvrdý, polotvrdý syr	8 dkg	15 sek
orechy	10 dkg	15 sek

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

- Po každom použití očistite prístroj!
- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
- Ostráňte prísľušenstvá z jednotky motora.
- Jednotku motora očistite miernou vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!
- Prísľušenstvá (mixerový, šľahací nástavec, sekáč) dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

## RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	600 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	75 dB(A)
rozmery:	
jednotka motora:	Ø 5,5 cm x 21 cm
mixový nástavec:	Ø 6,5 cm x 20 cm
šľahací nástavec:	Ø 5,5 cm x 22 cm
nádoba na sekanie:	Ø 12,5 cm x 16 cm
objem nádoby na sekanie:	700 ml
objem odmernej nádoby:	700 ml
dĺžka napájacieho kábla:	120 cm





Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); aceste persoane pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Utilizarea aparatului de către copii este interzis! Țineți departe copiii de aparat, respectiv de cablul de alimentare al acestuia! Evitați situațiile în care copiii se joacă cu aparatul!

### ATENȚIONĂRI

• Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sa cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dispozitivul trebuie utilizat numai după cum este descris în acest manual, în stare complet asamblată! • Nu porniți aparatul fără tija pentru mixare, tel sau bolul pentru mărunțire, sau în cazul în care acestea nu se potrivesc perfect pe unitatea motorului. • Nu folosiți aparatul în haine largi, deoarece lamele, telurile rotative le pot prinde sau agăța. • Pericol de accidentare! În timpul funcționării nu atingeți lamele sau telurile rotative, pentru că acest lucru poate cauza rănire sau fracturi! • În bolul de mixare, mărunțire să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu! • Mixați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropească, să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~/ 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~/ 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite, să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## CARACTERISTICI

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice, pentru prelucrarea alimentelor în cantitate moderată.

- accesorii: blender din oțel inoxidabil, cupă de măsurare, tel și mărunțitor cu bol • mâner ergonomic • asamblare ușoară • cuțite din oțel inoxidabil • 2 trepte de viteză • curățare ușoară

## CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. comutator • 2. unitate motor • 3. cablu conectare • 4. blender din oțel inoxidabil, poate fi scos • 5. cuțite rotative • 6. cupă de măsurare • 7. tel • 8. mărunțitor cu bol • 8.1 bol din plastic • 8.2 cuțite rotative inoxidabile • 8.3 capac de siguranță din plastic

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune, îndepărtați cu atenție ambalajul produsului, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei defecțiuni este interzis exploatarea!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. ATENȚIE! Cuțitele sunt foarte ascuțite! Pericol de accidentare!
4. Tija blenderului, paharul pentru măsurare, telul și mărunțitorul cu bol demontat se spală cu detergent de vase, apoi se clătesc cu apă curată. Aveți grijă să nu rămână apă în aceste componente pentru că poate ajunge în motor!
5. Verificați, ca aparatul să fie oprit și scos de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de perete!
6. Conectarea diferitelor accesorii la unitatea motorului:
  - a. Brațul se atașează de unitatea de motor prin rotirea acesteia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
  - sau
  - b. Telul se atașează de unitatea de motor prin rotirea acesteia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
  - c. Pe tija bolului de mărunțire atașați cuțitul inoxidabil. Capacul din plastic trebuie fixat la loc la urechile de fixare transparente aflate pe bol, rotiți-l spre dreapta, până auziți un sunet clic. Puneți la loc unitatea de motor, rotiți-l spre dreapta, până auziți un sunet clic.
7. Cuplați aparatul de o priză standard cu împământare!
8. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

## UTILIZARE

### MIXER VERTICAL

1. Mixerul vertical este potrivit pentru amestecarea supelor cremă, a sosurilor, a cocktail-urilor din fructe, mănăcirii pentru copii, etc. Nu este potrivit pentru spargerea alimentelor tari, (de ex. cuburi de gheață sau măcinarea cafelei!)
2. Amestecați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropescă, și să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C!
3. În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu!
4. Prima dată așezați alimentele în bol, apoi brațul mixerului. Brațul trebuie să stea vertical și nu în poziție înclinată, pentru a nu împrăștiă conținutul bolului. Numai după ce verificați poziția corectă a brațului porniți aparatul.
5. Scufundați în mâncare doar brațul de amestecare, nu și motorul!
6. Timpul maxim de amestecare este de 1 minut, iar pentru preparatele foarte dense maxim 20 de secunde. Țineți o pauză de 2 minute.
7. După ce nu mai utilizați aparatul, porniți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei de alimentare din priză de perete.

### Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate	Timp de prelucrare
cocktail	250 ml	20 sec
mâncare pentru bebeluși, sos	200 g	30 sec
supă cremă	500 ml	45 sec

## TEL ELECTRIC

1. Nu lucrați cu ingrediente fierbinți, lăsați-le să se răcească.
2. În prima etapă puneți toate ingredientele în vasul de amestecare, după care fixați telul pe aparat. Numai după aceste manevre porniți aparatul.
3. Mai întâi, utilizați o viteză mai redusă pentru a se evita stropirea ingredientelor din bol.
4. Dacă ați terminat lucrul cu acest aparat, opriți-l și deconectați-l prin scoaterea conectorului din rețea.

### Timp de prelucrare informativ:

Tel	Cantitate	Timp de prelucrare
Frișcă	max. 500 ml	5 minute
Albuș de ou	max. 5 albușuri de ou	4 minute
Supe creme, supe	max. 750 ml	4 minute

## MĂRUNȚITOR

1. Aparatul este potrivit pentru mărunțirea alimentelor, de ex. carne, ouă, legume, ceapă, caș. Nu este potrivit pentru măcinarea cafelei ori prepararea zahărului pudră!
2. Așezați cuțitele pe tija aflată în bolul din sticlă și umpleți bolul cu alimente până cel mult la semnul MAX.
3. În bolul din sticlă introduceți doar mâncarea care urmează să fie mărunțită, nu și alte obiecte străine!
4. Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească până la min. 60°C!

5. Așezați capacul de protecție din plastic. Așezați motorul pe capac.

6. Apăsăți scurt comutatorul (3 sec), apoi eliberați-l. Repetați acțiunea până obțineți rezultatul dorit.

### Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate maximă	Timp
carne crudă, cuburi 2x2	15 dkq	20 sec
ceapă, tăiat în 4	15 dkq	10 sec
usturoi	8 dkq	10 sec
caș tare sau semitare	8 dkq	15 sec
miez de nuci	10 dkq	15 sec

## CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

1. După fiecare utilizare curățați aparatul!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei acestuia din conectorul de perete!
3. Deconectați accesoriile de la unitatea motorului.
4. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți unitatea de motor. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Este interzis să ajungă apă sau lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzis scufundarea motorului în apă!
5. Spălați accesoriile (tija mixerului, telul, mărunțitorul) cu un detergent de spălat vase și clătiți-le cu apă curată.

## DEPANARE

Defecțiune	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză.
	Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 minute, după care porniți aparatul.

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind ne producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V ~ / 50 Hz

putere: ..... 600 W

clasa de protecție: ..... II

nivel de zgomot: ..... 75 dB(A)

dimensiuni

unitate motor: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm

braț de amestecare: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm

tel: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm

bol mărunțire: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm

capacitate bol mărunțire: ..... 700 ml

capacitate cupă măsurare: ..... 700 ml

lungime cablu de alimentare: ..... 120 cm




Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu.

Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.

### NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Uređaj ne postavljajte na, ili u blizinu drugih uređaja sa izvorom toplote kao što su električni štednjaci, gasni šporeti i slično.
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu!
- Uređaj nikada ne uključujte bez postavljenog dodatka za penu ili posude sa seckalicom. Ne uključujte uređaj ako nije pravilno satavljena.
- Prilikom upotrebe ne budite u širokoj odeći da se odeća slučajno ne bi zakačila za lopatice miksera.
- Opasnost od poverede! U toku rada ne dodirujte lopatice miksera ili noževe seckalice, mogu se desiti ozbiljne povrede vida jakih posekotina ili lomljenja kostiju!
- U posudi držite samo namirnice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu!
- Postupite pažljivo sa miksovanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina!
- Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
- Postupite pažljivo sa seckanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina!
- Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
- Motornu jedinicu ne potapajte u vodu!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Upotrebljivo samo u uzemljenoj strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
- Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta.
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje!
- Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## OSOBI NE

upotreba je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica • u priboru mikser od nerđajućeg čelika, posuda za merenje, nastavak za penu i seckalica • ergonomska drška • jednostavno sklapanje • noževi od nerđajućeg čelika • dve brzine • jednostavno, lako čišćenje

## SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. prekidač • 2. elektromotorna jedinica • 3. priključni kabel • 4. mikser • 5. noževi • 6. posuda za merenje • 7. dodatak za penu • 8. seckalica sa posudom • 8.1 plastično postolje • 8.2 noževi od nerđajućeg čelika • 8.3 sigurnosni plastični poklopac

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebite samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. PAŽNJA! Noževi su izuzetno oštri! Opasnost od povreda!
4. Dodatke uređaja, nastavak za penu, posudu za merenje, seckalicu operite deterđentom za sudove i isperite ga tekućom vodom. Obratite pažnju da posle pranja ne ostaje vode u dodacima da to ne bi dospelo do motora!
5. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
6. Postavljanje raznih dodataka na motornu jedinicu:
  - a. Štap za miksovanje postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zavravi.
  - iii
  - b. Dodatak za penu postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zavravi.
  - iii
  - c. U posudu za seckanje postavite nož za seckanje. Plastični poklopac postavite na posudu i okrenite je skroz u desnu stranu. Postavite motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zavravi.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu.
8. Time je uređaj spreman za rad.

## UPOTREBA

### ŠTAPNI MIKSER

1. Ovaj mikser je predviđen za pripremu kremova, soseva, supa od voća, bebi hrane itd. Nije pogodna za mlevenje, seckanje tvrdih namernica (primer kocke leda, kafa u zrnju)!
2. Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
3. U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. U posudu prvo stavite namernice i posle toga štap miksera. Štap treba da stoji u vertikalnom položaju, u suprotnom može da dođe do prskanja. Samo nakon toga uključujte mikser.
5. U namernicu potopite samo štap miksera, motornu jedinicu ne!
6. Dužina mučenja ne sme biti duža od 1 minut ali u slučaju tvrdih namernica samo 20 sekundi. Nakon toga, 2 minuta pauze.
7. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

### Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Količina	Vreme
kokteli	250 ml	20 s
hrana za bebe, sosevi	200 g	30 s
krem supe	500 ml	45 s

### MIKSER

1. Ne radite sa vrelim sastojcima, ostavite ih da se ohlade.
2. U posudu prvo stavite namernice a posle toga lopaticu sa satavljenom motornom jedinicom. Samo nakon toga uključujte mikser.
3. Uvek krenite sa manjom brzinom da sastojci ne bi slučajno prskali.
4. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

### Tabela koja daje smernice za pripremu:

Mikser	Količina	Vreme
Šlag	maks. 500 ml	5 min.
Balance	maks. 5 belanaca	4 min.
Kremovi, supe	maks. 750 ml	4 min.

### SECKALICA

1. Ova seckalica je namenjena za seckanje namernica na primer mesa, jaja, variva, luka, sira. Nije pogodna za mlevenje kafe ili šećera!
2. Nož za seckanje postavite na osovinu u posudu, potom stavite željenu namernicu za obradu, najviše do MAX crte.
3. U posudu stavite samo namernice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu!
4. Vrele namernice ne stavlajte u posudu pošto ona nije vatrostalna! Ostavite da se namernice ohlade ispod 60°C pre nego što ih stavite u posudu!
5. Postavite sigurnosni poklopac na posudu. Postavite motornu jedinicu.
6. Na kratko pritisnite prekidač (3 sek.), i pustite ga. Nastavite ovaj postupak dok ne dobijete željeni efekat.

### Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Maksimalna količina	Vreme
presno meso, kockice 2x2 cm	15 dkq	20 s
luk, sečen u četiri dela	15 dkq	10 s
beli luk	8 dkq	10 s
tvrdi i polutvrdi sir	8 dkq	15 s
orasi	10 dkq	15 s

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Nastavke skinite sa motorne jedinice.
4. Plago nakašenom krpom očistite motornu jedinicu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
5. Nastavke (ptapni mikser, mikser za peni, seckalicu) operite deterđentom za sudove i isperite ga tekućom vodom.

### OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	Proverite napajanje i prekidač.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
snaga: ..... 600 W  
stepen zaštite: ..... II  
buka: ..... 75 dB(A)  
dimenzije: .....  
motorna jedinica: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
dužina štapnog miksera: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
nastavak za penu: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
posuda za seckalicu: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
zapremina posude seckalice: ..... 700 ml  
zapremina posude za merenje: ..... 700 ml  
dužina priključnog kabela: ..... 120 cm



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo.

Ta proizvod otroci ne smejo uporabljati! Otroci se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtikača! Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom.

### OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu! • Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi! • Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi! • Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo. • Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Napravo je **PREPOVEDANO** uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn! • Napravo ne postavljajte na ali v bližino drugih naprav z izvorom toplote kot so električni štedilniki, plinski štedilniki in podobno. • Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora! • Naprava se sme uporabljati izključno popolnoma sestavljena, kot je to opisano v tem navodilu! • Napravo nikoli ne vključujte brez postavljenega dodatka za peno ali posode s sekljalnikom. Ne vključujte napravo če ni pravilno setavljena. • Napravo ne uporabljajte v ohlapnih oblačilih, da se ne bi slučajno zataknila za lopatice mešalca. • Nevarnost pred poškodbami! Med delovanjem se ne dotikajte lopatic mešalca ali nožev sekljalnika, lahko se zgodijo resne poškodbe kot so močne ureznine ali zlomi kosti! • V posodi je lahko samo živilo katero se obdeluje, nobeni drugi tuji predmeti! • Postupite pazljivo sa miksovanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C! • Bodite previdni pri obdelavi vrelih živil, da ne bi škropile iz naprave in da ne bi prišlo do opeklin! Pred obdelavo pustite da temperatura pade pod 60°C! • Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto! • Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami! • Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin! • Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite. • Motorno enoto ne potapljajte v vodo! • Priključni kabel odvijte do konca! • Uporabno samo v električnih vtičnicah 230V~/ 50Hz! • Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike! • Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • Priključni kabel postavite tako da ni na prehodu, da se ne bi zataknili za njega! • Priključni kabel ne speljite v bližini ostrih ali vrelih predmetov. • Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu! • Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtikač in ne za kabel. • Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, nije za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obmite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## LASTNOSTI

uporaba je dovoljena samo v gospodinstvu, za obdelavo realnih količin živil v priboru mešalec iz nerjavečega jekla, posoda za merjenje, nastavek za peno in sekjalnik • ergonomsko držalo-ročaj • enostavno sestavljanje • noži iz nerjavečega jekla • dve hitrosti • enostavno, lahko čiščenje

## SESTAVNI DELI (1. skica)

1. stikalo
2. elektromotorna enota
3. priključni kabel
4. mešalec
5. noži
6. posoda za merjenje
7. dodatek za peno
8. sekjalnik s posodo
- 8.1 plastično podnožje
- 8.2 noži iz nerjavečega jekla
- 8.3 varnostni plastični pokrov

## ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
3. POZOR! Noži so izredno ostr! Nevarnost poškodb!
4. Dodatke naprave, nastavek za peno, posodo za merjenje, sekjalnik operite s sredstvom za pomivanje in nato izperite s tekočo vodo. Bodite pozorni da pranju ne ostane voda v dodatkih, da ta ne bi prispela do motorja!
5. Preverite ali je naprava izključena in da ni vtičak vključen v električno omrežje!
6. Postavljanje raznih dodatkov na motorno enoto:
  - a. Palico za miksanje postavite na motorno enoto in jo obrnite na desno dokler se ne zaklene. ali
  - b. Dodatek za peno postavite na motorno enoto in ga obrnite na desno dokler se ne zaklene. ali
7. V posodo za sekljanje vstavite nož za sekljanje. Plastični pokrov postavite na posodo in jo obrnite čisto v desno stran. Postavite motorno enoto in jo obrnite na desno dokler se ne zaklene.
7. Napravo vključite v ozemljeno električno vtičnico.
8. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

## UPORABA

### PALČNI MEŠALEC

1. Ta mešalec je namenjen za pripravo krem, omak, juh iz zelenjave, bebi hrane itd. Ni primeren za mletje, sekljanje trdih živil (primer kocke leda, kava v zrnju)!
2. Bodite previdni pri obdelavi vročih živil, da ne bi škropile iz naprave in da ne bi prišlo do opeklin! Pred obdelavo pustite da temperatura pade pod 60°C!
3. V posodi je lahko samo živilo katero se obdeluje, nobeni drugi tuji predmeti!
4. V posodo najprej dajte živila in potem palčni mešalec. Palica mora stati vertikalno, v nasprotnem lahko pride do škropljenja. Sele za tem vključite mešalec.
5. V živila popotipe samo palico mešalca, motorno enoto ne!
6. Dolžina mešanja ne sme biti daljša od 1 minute ali v primeru trdih živil samo 20 sekund. Po tem mora slediti 2 minutna pavza.
7. Ko ste zaključili, izključite mešalec in ga izvlecite iz električnega omrežja.

### Tabela katera daje smernice za pripravo:

Hrana	Količina	Čas
koktejli	250 ml	20 s
hrana za otroke, omake	200 g	30 s
Kremne juhe	500 ml	45 s

## MEŠALEC

1. Ne delajte z vrelimi sestavinami, pustite jih da se ohladijo.
2. V posodo najprej vstavite živila in za tem lopatice s sestavljeno motorno enoto.
3. Samo po tem postopku vključite mešalec.
4. Vedno začnite mešati z manjšo hitrostjo, da sestavine ne bi slučajno škropile.
5. Ko ste zaključili, izključite mešalec in ga izvlecite iz električnega omrežja.

### Tabela katera daje smernice za pripravo:

Mešalec	Količina	Čas
Šmetlana	maks. 500 ml	5 min.
Bejgak	maks. 5 bejgakov	4 min.
Kreme, juhe	maks. 750 ml	4 min.

## SEKJALNIK

1. Ta sekjalnik je namenjena za sekljanje živil, na primer mesa, jajc, omak, čebule, sira. Ni primerno za mletje kave ali sladkorja!
2. Nož za sekljanje postavite na osovino v posodo, nato vstavite željeno živilo za obdelavo, največ do MAX črte.
3. V posodi je lahko samo živilo katero se obdeluje, nobeni drugi tuji predmeti!
4. Vrela živila ne dajajte v posodo ker ni ognjevarna! Pustite da se živila ohladijo pod 60°C preden jih vstavite v posodo!
5. Postavite varnostni pokrov na posodo. Postavite motorno enoto.
6. Na kratko pritisnite stikalo (3 sek.), in ga spustite. Nadaljujte ta postopek dokler ne dobite želeni efekat.

## Tabela katera daje smernice za pripravo:

Hrana	Maksimalna količina	Čas
presno meso, kockice 2x2 cm	15 dkq	20 s
čebula, zrezana v štiri dele	15 dkq	10 s
česen	8 dkq	10 s
trdi in poltrdi sir	8 dkq	15 s
orehi	10 dkq	15 s

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo!
2. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičak iz električnega omrežja!
3. Nastavke odstranite iz motorne enote.
4. Z blago vlažno krpo prebršite motorno enoto. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodrati voda! Motorno enoto je prepovedano potapljati v vodo!
5. Nastavke (palčni mešalec, mešalec za peno, sekjalnik) operite s sredstvom za pomivanje in ga izperite s tekočo vodo.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Preverite napajanje in stikalo.
	Mogoče se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem. Počakajte 10-20 minut, poskusite ponovno vključiti napravo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki! To onesnažuje življenjsko sredino in lahko povzroča zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonadornikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
moč: ..... 600 W  
stopnja zaščite: ..... II  
hrup: ..... 75 dB(A)  
dimenzije: .....  
motorna enota: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
dolžina palčnega mešalca: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
nastavek za peno: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
posoda za sekjalnik: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
volumen posode sekjalnika: ..... 700 ml  
volumen posode za merjenje: ..... 700 ml  
dolžina priključnega kabla: ..... 120 cm




Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • Přístroj je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj umísťujte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj je zakázáno používat s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo samostatně dálkové ovládanými systémy apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Přístroj neumísťujte na elektrický nebo plynový sporák anebo na jiný tepelný zdroj, ani do blízkosti takových zdrojů. • Přístroj je dovoleno provozovat výhradně pod neustálým dohledem! • Přístroj je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • Přístroj je dovoleno zapínat výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu k používání, v kompletně sestaveném stavu! • Přístroj nezapínejte bez mixovacího nástavce, šlehači metly nebo nádoby na sekání potravin, dále v případě, když toto příslušenství není správně připevněno k jednotce motoru. • Nepoužívejte přístroj v příliš volném oděvu, protože oděv by mohl být zachycen rotujícím šlehačem. • Nebezpečí úrazu! Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů, ani šlehači metly, protože byste si tak mohli způsobit poranění, zlomeninu! • V nádobce mixéru, nádobce na sekání potravin by měly být jen potraviny, žádné cizí předměty! • Horké pokrmy mixujte opatrně, protože mohou vystříknout ven a způsobit případně popálení! Pokrmy nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! • Do nádoby na sekání potravin nedávejte horké pokrmy, protože nádobka není vyrobena z tepelně odolného materiálu! Pokrmy nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý hluk vycházející z přístroje nebo ucítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdroje sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby napájecí kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Přístroj odpojte ze zásuvky elektrické sítě vždy, když jej ponecháte bez dozoru, respektive před jeho montáží, demontáží a čištěním. • Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel, ani rozbočku! • Přístroj umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná, a aby ji bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Napájecí kabel nevedte přes ostré hrany, kabel se nesmí dotýkat horkých ploch. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom odpojte z elektrické sítě napájecí kabel! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, ne za samotný kabel. • Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování průměrného množství potravin.

- nerezový mixér, odměrka, šlehač a nádoba na sekání potravin v příslušenství
- ergonomické držadlo
- snadná montáž
- nerezové nože
- 2 rychlostní stupně
- snadné čištění

## KONSTRUKCE (1. schéma)

1. spínače • 2. motorová jednotka • 3. napájecí kabel • 4. odnímatelný nerezový mixér • 5. rotující nože • 6. odměrka • 7. šlehač • 8. nádoba na sekání potravin • 8.1 plastová nádoba • 8.2 rotující nerezové nože • 8.3 bezpečnostní plastové víko

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. UPOZORNĚNÍ! Nože jsou velmi ostré! Nebezpečí poranění!
4. Tyč mixéru, odměrku, šlehač metlu a demontovaný sekáček na potraviny důkladně omyjte přípravkem na mytí nádobí a potom opláchněte čistou vodou. Dbejte na to, aby na součástíách nezůstávala voda, protože by se mohla dostat do motoru!
5. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka odpojena z elektrické sítě!
6. Montáž jednotlivých dílů na motorovou jednotku:
  - a. Tyč mixéru přiložte k motorové jednotce a otočte směrem doprava, až na doraz.nebo
  - b. Šlehač metlu přiložte na motorovou jednotku, otočte směrem doprava, až na doraz.nebo
  - c. Na osu nádoby na sekání potravin upevněte nerezový nůž. Uchopte průhledné úchyty plastového víka, víko umístěte na místo a otočte směrem doprava, až na doraz. Motorovou jednotku vložte na místo, otočte směrem doprava, až na doraz.
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi!
8. Nyní je přístroj připraven k používání.

## NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

### TYČOVÝ MIXÉR

1. Tento tyčový mixér je určen k mixování krémových polévek, omáček, ovocných koktejlů, příchod, dětských pokrmů apod. Není vhodný k drcení tvrdých potravin (např. kostky ledu nebo zrnková káva)!
2. Horké pokrmy mixujte opatrně, protože mohou vystříknout ven a způsobit tak popálení! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
3. V nádobce na sekání potravin by měly být jen potraviny určené k mixování, žádné cizí předměty!
4. Do nádoby vložte nejprve potraviny, teprve potom nástavec tyčového mixéru připevněný k přístroji. Nástavec tyčového mixéru držte při práci svisle, nikoli šikmo, protože tak by potravina mohla snadno vystříknout ven z nádoby. Teprve potom přístroj zapněte.
5. Do mixované potraviny ponožte jen tyč mixéru, neponožte motorovou jednotku!
6. Doba mixování je nejvýše 1 minuta, v případě tvrdších potravin maximálně 20 vteřin. Poté by měla následovat 2-minutová přestávka.
7. Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi.

## Doba zpracování potravin, pouze informační:

Potravina	Množství	Čas
koktejly	250 ml	20 vteřin
dětské pokrmy, omáčky	200 g	30 vteřin
krémové polévky	500 ml	45 vteřin

## ŠLEHAČ

1. Nezpracováváte horké suroviny, nechte je vždy vychladnout.
2. Do nádoby vložte nejprve suroviny, teprve potom šlehač metlu připevněnou k motorové jednotce. Až potom přístroj zapněte.
3. Nejprve pracujte při nízkých otáčkách, aby suroviny nestříkaly ven z nádoby.
4. Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi.

## Doba zpracování potravin, pouze informační:

Šlehač	Množství	Čas
smeťana na šlehání	max. 500 ml	5 minut
vaječné bílky	max. 5 vaječných bílků	4 minuty
krémy, polévky	max. 750 ml	4 minuty

## SEKÁČEK

1. Tento sekáček je určen k sekání takových potravin jako je maso, vejce, zelenina, cibule, sýr. Není určen k mletí kávy nebo k přípravě práškového cukru!
2. Nůž připevněte na osu nádoby na sekání, pak do nádoby vložte zpracovávané potraviny, nejvýše do označení MAX.
3. Do nádoby vkládejte výhradně zpracovávané potraviny, nevkláděte cizí předměty!
4. Do nádoby sekáčku nevkláděte horké pokrmy, protože nádoba není vyrobená z tepelně odolného materiálu! Pokrm nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
5. Na nádobku připevněte bezpečnostní plastové víko. K víku připevněte motorovou jednotku.
6. Stiskněte krátce spínač (3 vteřiny), potom spínač uvolněte. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nebudete mít suroviny nasekané podle potřeby.

## Doba zpracování potravin, pouze informační:

Potravina	Maximální množství	Čas
syrové maso, kostičky 2x2 cm	15 dkq	20 vteřin
cibule, nakrájená na 4 díly	15 dkq	10 vteřin
česnek	8 dkq	10 vteřin
polotvrdý, tvrdý sýr	8 dkq	15 vteřin
oloupané ořechy	10 dkq	15 vteřin

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Přístroj po každém použití vyčistěte!
2. Před čištěním přístroj vypněte, potom jej odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi!
3. Příslušenství sejměte z motorové jednotky.
4. Motorovou jednotku očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda! Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
5. Příslušenství (mixovací nástavec, šlehač metlu, nádobku na sekání) důkladně omyjte přípravkem na mytí nádobí a potom opláchněte čistou vodou.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Řešení pro možné odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení a spínač rychlostních stupňů.
	Je možné, se se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte cca 10 až 20 minut, potom přístroj opětovně zapněte.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V~ / 50 Hz  
příkon ..... 600 W  
třída ochrany před nebezpečným dotykem: ..... II  
hladina hluků: ..... 75 dB(A)  
rozměry  
jednotka motoru: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
tyč mixéru: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
šlehač: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
nádobka na sekání potravin: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
objem nádoby na sekání potravin: ..... 700 ml  
objem odměrky: ..... 700 ml  
délka napájecího kabelu: ..... 120 cm



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!

### UPOZORENJA

- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom prijevoza! • Koristite samo zajedno s isporučenom opremom! • Postavite aparat samo na stabilnu i vodoravnu površinu! • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim tajmerima, prekidačima za tajmer ili samostalnim sustavima daljinskog upravljanja koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu! • **ZABRANJENO** je korištenje uređaja u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune! • Aparat nemojte stavljati na električni ili plinski štednjak, na ili blizu drugog izvora topline. • Radite samo pod stalnim nadzorom! • Ne radite bez nadzora u prisutnosti djece! • Uređaj se smije uključiti samo u potpuno sklopljenom stanju kako je opisano u ovom priručniku! • Ne uključujte jedinicu bez osovine miksera, jajača ili bez posude za rezanje, ili ako nisu savršeno poravnati s jedinicom motora. • Uređaj nemojte koristiti u slobodnoj odjeći, jer ga može uhvatiti zakretni tučak za jaja. • Opasnost od ozljeda! Ne dodirujte zakretne noževe ili jajačice tijekom rada, jer to može dovesti do ozljede ili loma! • U posudi za miješanje, posudu za sjeckanje, samo hrana koju treba miješati ne bi smjela biti, nema drugih stranih predmeta! • Vodite računa o miješanju tople hrane, jer ona može prskati i uzrokovati opekline! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C! • Ne stavljajte vruću hranu u zdjelu za rezanje jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C! • Ako se otkrije nepravilan rad (npr. Neobičajan šum ili neugodan miris iz jedinice), odmah ga isključite i izvadite utikač! • Zaštitite od prašine, vlage, sunčevog svjetla i izravnog zračenja topline! • Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dođu u kontakt s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom! • Uvijek izvucite utikač iz utičnice, ako ga ostavite bez nadzora, kao i prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja. • Ne uranjajte jedinicu motora u vodu! • Potpuno odmotajte kabel za napajanje! • Uređaj može biti priključen samo na ispravno uzemljene 230 V ~ / 50 Hz električne zidne utičnice! • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • Vodite kabel za napajanje tako da se slučajno ne izvadi i ne dopustite mu da visi preko ruba stola! • Ne dovodite naponski kabel na oštre rubove, ne dopustite da dodiruje vruću površinu. • Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice. Aparat čuvajte na hladnom i suhom mjestu! • Držite utikač, a ne kabel za napajanje kada ga izvlačite iz električne utičnice. • Jedinica je namijenjena samo za kućnu uporabu. Nije dopuštena industrijska uporaba!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## ZNAČAJKE

Uređaj je namijenjen za pripremu hrane, za kućnu uporabu. • pomoćna miješalica od nehrđajućeg čelika, mješana posuda, metlica i sjeckalica s posudom • ergonomska drška • jednostavna montaža • noževi od nehrđajućeg čelika • 2 brzine • jednostavno čišćenje

## STRUKTURA (1. slika)

1. prekidači • 2. jedinica motora • 3. napojni kabel • 4. izmjenjiva nehrđajuća miješalica • 5. zakretni noževi • 6. mješana posuda • 7. metlica za jaja • 8. sjeckalica s posudom • 8.1. plastična posuda • 8.2. okretni noževi od nehrđajućeg čelika • sigurnosni plastični poklopac

## INSTALACIJA

- Prije ugradnje, pažljivo uklonite ambalažu i pazite da ne oštetite jedinicu ili spojni kabel. Ako pronađete bilo kakvu štetu, uređaj se ne smije koristiti!
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u suhim, zatvorenim prostorima!
- PAŽNJA! Noževi su vrlo oštri! Opasnost od ozljeda!
- Operite vratilo miksera, mješanu posudu, posudu za jaje i rastavljeni sjeckalica sa zdjelom deterđentom za pranje posuda i isperite čistom vodom. Pobrinite se da u dijelovima nema vode koja može doći do motora!
- Provjerite je li aparat isključen i kabel za napajanje je izvučen iz električne utičnice!
- Priključivanje različitih dodataka na jedinicu motora:
  - Namjestite osovinu miješalice na jedinicu motora, okrenite je udesno dok ne klikne, ili
  - Namjestite bubanj za ubacivanje jaja na jedinicu motora, okrenite ga udesno dok ne klikne, ili
  - Namjestite miješajući nož na os zdjele za rezanje. Namjestite plastični poklopac preko prozirnih jezičaca za hvatanje, okrenite ga desno dok se ne zaustavi. Postavite motornu jedinicu na njezino mjesto, okrenite je udesno dok ne klikne.
- Priljučite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
- Sada je jedinica spremna za rad.

## RAD

### RUČNI-MIKSER

- Ovaj ručni mikser namijenjen je za miješanje krem-juha, umaka, voćnih koktela, pottage, bebi obroka itd. Nije pogodan za miješanje tvrde hrane (npr. Kocke leda, zrna kave)!
- Vodite računa o miješanju tople hrane, jer ona može prskati i uzrokovati opekline! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C!
- U posudu za miješanje smijete miješati samo hranu i druge strane predmete!
- Prvo stavite sastojke u posudu za miješanje, zatim vratilo za miješanje, pričvršćeno na aparat. Miješalica mora stajati okomito, a ne dijagonalno, jer miješana hrana može lako isprskati. Uključite jedinicu tek nakon toga.
- Uronite samo vratilo za miješanje u hranu, a ne u jedinicu motora!
- Vrijeme miješanja je maksimalno 1 minuta, ali u slučaju guste ili tvrde hrane može biti samo 20 sekundi. Nakon toga zadržite pauzu od 2 minute.
- Ako ste završili s radom, isključite uređaj i isključite ga iz električne utičnice.

### Informativno vrijeme obrade:

Hrana	Količina	Vrijeme
Kokteli	250 ml	20 sek
Dječja hrana, umak	200 g	30 sek
Krema, juha	500 ml	45 sek

### ŽICA ZA MUČENJE JAJA

- Ne radite s vrućim sastojcima, pustite ih da se ohlade.
- Najprije stavite sastojke u posudu za miješanje, a zatim napravu za prženje jaja. Tek tada uključite uređaj.
- Isprva ga koristite u niskom stupnju kako biste izbjegli prskanje sastojaka iz posude.
- Kada završite, isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.

### Informativno vrijeme obrade:

Žica za mučenje jaja	Količina	Vrijeme
Šlag	max. 500 ml	5 minuta
Bjelance	max. 5 eggs' glair	4 minute
krema, juha	max. 750 ml	4 minute

## SJECKALICA

- Ovaj helikopter pogodan je za usitnjavanje hrane kao što su meta, jaja, povrće, luk i sir. Nije prikladan za miješanje kave ili izradu šećera u prahu!
- Namjestite nož u os zdjele za rezanje, a zatim stavite hranu koju želite sjeckati do oznake MAX.
- U posudu za miješanje smijete miješati samo hranu i druge strane predmete!
- Ne stavljajte vruću hranu u zdjelu za rezanje jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C!
- Postavite sigurnosni plastični poklopac. Postavite motornu jedinicu na poklopac.
- Kratko pritisnite prekidač (3 sekunde), a zatim ga otpustite. Ponovite to dok ne postignete željeni rezultat rezanja.

## Informativno vrijeme obrade:

Hrana	Maks količina	Vrijeme
Sirovo meso, 2 x 2 cm kocke	15 dkq	20 sek
luk, izrezan na četiri dijela	15 dkq	10 sek
Češnjak	8 dkq	10 sek
Tvrđi, polu-tvrđi sir	8 dkq	15 sek
Usitnjeno meso	10 dkq	15 sek

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

- Očistite uređaj nakon svakog korištenja!
- Ugasite uređaj i isključite ga iz struje prije čišćenja!
- Odsopijte pribor s jedinice motora.
- Očistite jedinicu motora lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegavajte nakupljanje vode unutar i na električnim dijelovima uređaja! Jedinica motora ne smije se uranjati u vodu!
- Operite pribor (osovinu miješalice, jajačicu, sjeckalicu) deterđentom za pranje posuda i isperite čistom vodom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje i prekidač stupnjeva brzina.
	Često se aktivira zaštita od pregrijavanja. Pričekajte 10 - 20 minuta, zatim uključite jedinicu.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
izlaz (snaga): ..... 600 W  
klasa zaštite: ..... II  
razine buke: ..... 75 dB(A)  
dimenzije  
jedinica motora: ..... Ø 5,5 cm x 21 cm  
osovina za miješanje: ..... Ø 6,5 cm x 20 cm  
žica za mučenje jaja: ..... Ø 5,5 cm x 22 cm  
posuda za sjeckanje: ..... Ø 12,5 cm x 16 cm  
kapacitet sjeckanja: ..... 700 ml  
kapacitet mjerne posude: ..... 700 ml  
dužina napojnog kabela: ..... 120 cm





**H**

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

**www.somogyi.hu**

Származási hely: Kína

**SK**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Krajina pôvodu: Čína

**RO**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

**www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

**SRB**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**SLO**

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • **www.elementa-e.si**

Država porekla: Kitajska